



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26395
1 September 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 1 СЕНТЯБРЯ 1993 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить прилагаемый доклад, представленный мне 1 сентября 1993 года Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

Доклад Сопредседателей Координационного комитета о работе
Международной конференции по бывшей Югославии

ВВЕДЕНИЕ

В предыдущем докладе Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, который Генеральный секретарь препроводил Совету Безопасности 20 августа 1993 года (S/26337), содержался текст мирного плана для Боснии и Герцеговины в том виде, в каком он был разработан сторонами до 20 августа 1993 года. Тогда стороны приняли решение вернуться домой для разъяснения карты и вновь приехать в Женеву для проведения заключительной встречи 30 августа 1993 года (S/26337, пункт 7).

I. ВОЗОБНОВЛЕННЫЕ МИРНЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ (31 АВГУСТА-1 СЕНТЯБРЯ)

Стороны вернулись в Женеву и во вторник, 31 августа, возобновили свои переговоры с Сопредседателями. Сначала Сопредседатели встретились с президентом Изетбеговичем и г-ном Силайджичем. Президент Изетбегович сообщил Сопредседателям о том, он уполномочен подписать пакет мирных соглашений, однако просил, чтобы для провинции с преимущественно мусульманским населением была выделена территория, простирающаяся до Адриатического моря, и чтобы зоны с преимущественно мусульманским населением в районе реки Дрины к западу от Бихача и в Яйце были включены в республику с преимущественно мусульманским населением, которая должна занимать более значительную долю национальной территории. Позднее президент Изетбегович передал карту Сопредседателям, запросив дополнительно 2,3 процента территории Боснии и Герцеговины в Восточной Боснии и 1,7 процента территории к востоку от Бихача, т.е. в целом 4 процента территории.

Затем Сопредседатели провели встречу с д-ром Караджичем и г-ном Бобаном в присутствии президентов Милошевича, Туджмана и Булатовича. Д-р Караджич заявил, что он уполномочен подписать пакет мирных соглашений в том виде, в каком он существует. Он пояснил, что для получения санкции от его парламента требуется большинство в две трети голосов и что он не сможет подписать указанный пакет, если в него будут внесены какие-либо изменения.

Г-н Бобан сообщил, что его парламент также уполномочил его подписать пакет соглашений без каких-либо изменений при условии, что его подпишут другие две стороны. Он отметил далее, что, как представляется, интересы хорватов в Центральной Боснии не были удовлетворены, но они согласились с этим пакетом во имя установления мира.

Сопредседатели довели до сведения д-ра Караджича и г-на Бобана в присутствии президентов Милошевича, Туджмана и Булатовича, что президент Изетбегович вряд ли подпишет указанный пакет, если в него, как минимум, не будут внесены изменения, предусматривающие предоставление республике с преимущественно мусульманским населением дополнительного выхода к Адриатическому морю и включение в нее некоторых районов вдоль реки Дрины, большинство населения которых составляют мусульмане.

/...

После некоторых обсуждений был согласован следующий методический подход:

1. Пакет должен быть сохранен и в конечном итоге подписан в том виде, в каком он существует.
2. Между мусульманами и сербами, а также между мусульманами и хорватами могут быть проведены двусторонние переговоры.
3. Любые разработанные двусторонние соглашения следует подписать одновременно с указанным пакетом мирных соглашений.

Во второй половине дня 31 августа президент Изетбегович провел двусторонние переговоры с сербами, а вечером того же дня - с хорватами.

Утром в среду, 1 сентября, Сопредседатели сначала встретились с президентом Изетбеговичем и г-ном Силайджичем. Затем они поочередно провели встречи с мусульманской, сербской и хорватской делегациями. Во второй половине дня они вновь встретились с каждой из этих трех делегаций, а затем провели совместную заключительную встречу.

В ходе обсуждений соответствующих вопросов стороны изучили следующие возможные варианты:

A. Обмен территориями

1. Заключение дополнительного соглашения между мусульманской и сербской сторонами о том, что ширина зоны дороги, связывающей Горажде с Жепой, которая упоминается в пункте 2 части I приложения А к Конституционному соглашению, будет составлять 3 километра, и будет предусмотрено два перехода через нее между пунктами на территории республики с преимущественно сербским населением.
2. После вывода всех сил к согласованным границам Составляющих Республик в духе доброй воли будут проведены переговоры по обмену территорий в республике с преимущественно сербским населением, большинство в которых составляют мусульмане, на территории в республике с преимущественно мусульманским населением, например, горы Озрен, где большинство населения составляют сербы. Аналогичные переговоры будут также проведены между хорватской и мусульманской сторонами.

B. Доступ к морю

1. Будет заключено отдельное соглашение между мусульманской и хорватской сторонами относительно установления выхода к морю для республики с преимущественно мусульманским населением через республику с преимущественно хорватским населением по дороге, входящей в ведение Органа по обеспечению доступа, ведущей от Поплата до Неума, и относительно получения республикой с преимущественно мусульманским населением участка земли на берегу Адриатического моря или вокруг Неума или на Клекском перешейке (Коса), и, если это осуществимо, с учетом технических и экологических требований, сооружения ею на этом участке торгового порта.
2. Республика с преимущественно сербским населением может заключить соглашение с Республикой Хорватией в отношении обмена территориями в Восточной Герцеговине в целях установления выхода к Адриатическому морю.

/...

C. Политические соглашения

Все три стороны соглашаются с тем, что первые выборы в Составляющих Республиках должны пройти под наблюдением Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества не позднее, чем через два года после вступления в силу Конституционного соглашения. Все выборы в законодательные органы Составляющих Республик и общин должны проводиться на основе пропорциональной представленности. Все политические партии, зарегистрированные в каких-либо Составляющих Республиках, могут организовываться и осуществлять беспрепятственную деятельность на всей территории Союза Республик Боснии и Герцеговины, с тем условием, что их деятельность будет соответствовать Конституционному соглашению.

II. ИТОГИ

Первоначальный пакет (S/26337 и добавления) и упомянутые выше возможные варианты, которые сформулированы на основе собственных идей трех сторон, были переданы Сопредседателями трем делегациям индивидуально во второй половине дня в среду, 1 сентября.

Хорватская делегация приняла первоначальный пакет и дополнительные соглашения и заявила, что готова подписать их.

Сербская делегация заявила, что она принимает первоначальный пакет и дополнительные соглашения и готова подписать их. Она предложила добавить пункт, отражающий понимание трех сторон в связи с вопросом о санкциях.

Когда Сопредседатели встретились с президентом Изетбеговичем и заинтересовались его позицией в отношении первоначального мирного пакета и предлагаемых дополнительных соглашений, он сообщил Сопредседателям, что, хотя он высоко оценивает прилагаемые усилия, результаты, достигнутые в связи с территориальными вопросами, по его мнению, являются незначительными. Он заявил, что не может понять, почему территории с преимущественно мусульманским населением, расположенные вдоль реки Дрины и на востоке Бихача, не отнесены к республике с преимущественно мусульманским населением, а также почему просьба мусульман о том, чтобы их территория простиралась до Адриатического моря не была принята. В виду этих обстоятельств он не готов подписать ни мирный пакет, ни дополнительные соглашения.

Сопредседатели предложили президенту Изетбеговичу разъяснить его позицию другим делегациям непосредственно, и когда они были приглашены, президент Изетбегович повторил, что он не может подписать мирный пакет и дополнительные соглашения.

Д-р Караджич указал, что 20 августа сербы и хорваты пошли на последние пять уступок при том понимании, что, если не будет достигнуто соглашение, эти уступки будут аннулированы. Он отметил, что 20 августа был выработан удовлетворительный компромиссный пакет, который был принят сербами и хорватами и который не должен быть разбит. Он подчеркнул, что сербы уходят с 24 процентов занимаемых ими в настоящее время территорий. Он добавил, что мусульмане имеют сейчас лишь 10 процентов, но что им выделяется более 30 процентов. Он подтвердил, что он принимает пакет и дополнительные соглашения, согласен на осуществление и готов

подписать при том понимании, что двусторонние переговоры будут продолжаться. Однако он подчеркнул, что он не готов вновь раскрывать пакет и опять начинать переговоры сначала.

Г-н Бобан отметил, что 20 августа стороны отправились в свои страны для разъяснения мирного пакета и договорились вернуться в Женеву для проведения заключительной встречи 30 августа. Хотя хорваты считают, что их права как составляющего народа ужаты в пакете до самого минимума, они тем не менее готовы в интересах мира подписать его и дополнительные соглашения, если так поступят и другие. Он призвал Сопредседателей приступить к подписанию пакета и предостерег против навязывания условий какой-либо из сторон. Он высказал сожаление в связи с тем, что президент Изетбегович ставит одно условие за другим. Он предупредил, что, если пакет не будет принят, это приведет к хаосу и продолжению войны.

Президент Изетбегович ответил, что он не считает, что война должна продолжаться. Он выступает за продолжение переговоров и готов соблюдать прекращение боевых действий и свободный проход гуманитарных конвоев. Кроме того, он выступает за обмен военнопленными.

После этих заявлений Сопредседатели сообщили сторонам, что они готовы продолжать оказывать им помощь в целях достижения мира. В то же время они высказали свои серьезные опасения в отношении судьбы народа Боснии и Герцеговины, а также персонала СООНО, УВКБ и других гуманитарных организаций. Они настоятельно призвали стороны придерживаться своего обещания соблюдать прекращение боевых действий и отметили, что они представят доклад о ходе переговоров Совету Безопасности и Европейскому сообществу. Они считают большой неудачей то, что стороны были так близки к соглашению, но в конечном итоге не смогли его достичь.

III. ОЦЕНКА

Оценка Сопредседателей состоит в следующем:

1. Выбор в конце дня предусматривал достигнутый на основе переговоров мир или продолжение войны. Последствия этого выбора для населения Боснии и Герцеговины могут быть самыми серьезными. Если конфликт будет продолжаться на протяжении предстоящей зимы, то, видимо, будет сложно, если не невозможно, обеспечить постоянную чрезвычайную гуманитарную помощь и содействие в Боснии и Герцеговине, и последствия этого для гражданского населения могут быть катастрофическими.
2. Хотя стороны и не согласны с этим, существует значительная опасность того, что может вспыхнуть новый конфликт - возможно, даже еще более напряженный и широкомасштабный.
3. Безопасность персонала СООНО, УВКБ и других лиц, занимающихся гуманитарной деятельностью, уже подвергается недопустимо высокому риску. В этой связи вполне вероятно, что эти организации, возможно, не смогут продолжать свою деятельность в ухудшающейся ситуации.

4. Первоначальный пакет и связанные с ним дополнительные соглашения ввиду отсутствия какой-либо альтернативы по-прежнему должны находиться на столе переговоров.
